

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О ФИНАНСИРАЊУ (ПРОЈЕКАТ „РЕГИОНАЛНИ РАЗВОЈ БОРА”) ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И МЕЂУНАРОДНОГ УДРУЖЕЊА ЗА РАЗВОЈ

Члан 1.

Потврђује се Споразум о финансирању (Пројекат „Регионални развој Бора”) између Републике Србије и Међународног удружења за развој, потписан 27. јула 2007. године у Београду.

Члан 2.

Текст Споразума о финансирању (Пројекат „Регионални развој Бора”) између Републике Србије и Међународног удружења за развој, у оригиналу на енглеском и преводу на српски језик гласи:

CREDIT NUMBER 4326-YF

Financing Agreement

(Bor Regional Development Project)

between

REPUBLIC OF SERBIA

and

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

Dated July 27, 2007.

CREDIT NUMBER 4326-YF

FINANCING AGREEMENT

AGREEMENT dated July 27, 2007, entered into between REPUBLIC OF SERBIA ("Recipient") and INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION ("Association").

WHEREAS the Recipient has also requested the International Bank for Reconstruction and Development (the Bank) to provide additional assistance towards the financing of the Project and by an agreement of even date herewith between the Recipient and the Bank (the Loan Agreement), the Bank is making a loan to the Recipient in the amount of twenty four million three hundred thousand Euro (€24,300,000) (the Loan).

The Recipient and the Association hereby agree as follows:

ARTICLE I - GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01 The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) constitute an integral part of this Agreement.
- 1.02 Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II - FINANCING

- 2.01 The Association agrees to extend to the Recipient, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, a credit in an amount equivalent six million six hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 6,600,000) (variously, "Credit" and "Financing") to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").
- 2.02 The Recipient may withdraw the proceeds of the Financing in accordance with Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03 The Maximum Commitment Charge Rate payable by the Recipient on the Unwithdrawn Financing Balance shall be one-half of one percent (1/2 of 1%) per annum.
- 2.04 The Service Charge payable by the Recipient on the Withdrawn Credit Balance shall be equal to three-fourths of one percent (3/4 of 1%) per annum.
- 2.05. The Payment Dates are February 15 and August 15 in each year.
- 2.06. The principal amount of the Credit shall be repaid in accordance with the repayment schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.
- 2.07 The Payment Currency is Euro.

ARTICLE III - PROJECT

- 3.01 The Recipient declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Recipient shall carry out the Project in accordance with the provisions of the Article IV of the General Conditions.
- 3.02 Without limitation upon the provisions of Section 3.01 of this Agreement, and except as the Recipient and the Association shall otherwise agree, the Recipient shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV - EFFECTIVENESS; TERMINATION

- 4.01. The Additional Conditions of Effectiveness consist of the following:
- (a) the Loan Agreement has been executed and delivered and all conditions precedent to its effectiveness, other than those related to the effectiveness of this Agreement, have been fulfilled;
 - (b) the Recipient has published a public invitation for the privatization of RTB Core Assets, in a manner satisfactory to the Association; and
 - (c) the Project Operational Manual, satisfactory to the Association, has been prepared and adopted by the Recipient.
- 4.02. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and fifty (150) days after the date of this Agreement.

ARTICLE V - REPRESENTATIVE; ADDRESSES

- 5.01. The Recipient's Representative is the Minister of Finance.
- 5.02. The Recipient's Address is:

Ministry of Finance
Government of the Republic of Serbia
Kneza Miloša 20
11000 Belgrade
Republic of Serbia

Facsimile:
+381 11 3618 961

- 5.03. The Association's Address is:

International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Cable:	Telex:	Facsimile:
INDEVAS Washington, D.C.	248423 (MCI)	1-202-477-6391

AGREED at Belgrade, Republic of Serbia, as of the day and year first above written.

REPUBLIC OF SERBIA

By /s/ Mirko Cvetkovic
Authorized Representative

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

By /s/ Simon Gray
Authorized Representative

SCHEDULE 1

Project Description

The objective of the Project is to support the Recipient's efforts to revive the depressed Bor region (Borski okrug) through: (i) dealing with urgent environmental and social legacy issues arising from mining sector restructuring; and (ii) fostering new sources of economic growth and job creation in the region.

The Project consists of the following parts:

Part 1: Environmental Management and Remediation

(a) Management of Environmental Liabilities

Provision of technical assistance, goods and training for monitoring and management of past environmental liabilities, arising from mining operations, including: (i) monitoring stability of tailing dams and the level of soil, river sediment and groundwater pollution; (ii) supervision of the design, construction and maintenance of remediation works related to environmental trouble spots remaining under the direct management of the Recipient; and (iii) monitoring the environmental performance of the present and future operators of the RTB Bor Core Assets and their compliance with the Recipient's environmental regulations.

(b) Remediation of Urgent Environmental Hazards

Mitigation of urgent environmental hazards remaining under the direct management of the Recipient, including, *inter alia*:

- (i) financing of the design, construction and maintenance contract(s) to undertake the closure and remediation of at least two tailing disposal facilities, including; (A) dam stability and stabilization works; (B) water management; (C) tailings pond closure and partial re-vegetation; and (D) post-construction monitoring and maintenance; and
- (ii) carrying out containment and remediation measures to reduce soil and groundwater contamination from waste disposal sites including mine overburden material and other waste.

Part 2: Socio-Economic Regeneration

(a) Labor Redeployment and Employment Support

- (i) Support towards the implementation of the labor redeployment program for the RTB Bor workers and improved employment services for the general unemployed population in the Bor Region, including, *inter alia*, financing of: (A) job search assistance programs; (B) off-the-job education and training services; (C) on-the-job training services; and (D) temporary employment programs.
- (ii) Strengthening the institutional capacity of regional branches of the National Employment Service through provision of training, equipment, and technical assistance.

(b) Private Sector Development

- (i) Provision of business development services to SMEs and individual entrepreneurs.
- (ii) Support towards the establishment and operation of business incubators for small firms and individual entrepreneurs.
- (iii) Establishment and operation of a line(s) of credit that shall provide microfinance loans to Beneficiaries through the eligible MFI(s).

Part 3: Project Implementation Support

Support to the PMU in the management, implementation and monitoring of the Project, through provision of technical assistance, equipment and financing of Incremental Operating Costs.

SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

A. Institutional Arrangements

The Recipient shall ensure that the Project is carried out in accordance with the following coordination mechanisms:

1. Except as the Recipient and the Association shall otherwise agree, Part 1 of the Project shall be carried out by competent ministries and agencies designated by the Recipient in the Project Operational Manual, Parts 2(a), 2(b)(i) and (ii) of the Project shall be carried out by the MOERD, Part 2(b)(iii) of the Project shall be carried out by the MOF, or agent thereof, and Part 3 of the Project shall be carried out by the PMU.
2. The Project Steering Committee shall be responsible for strategic guidance on any major policy issues related to the implementation of the project. The Local Steering Committee shall support the Project Steering Committee at local level and shall oversee implementation of day to day activities under Part 2(a) of the Project.
3. The PMU, assisted by the LIUs at local level, shall be responsible for:
 - (a) day-to-day management and coordination of activities;
 - (b) assisting the Line Ministries in carrying out procurement activities;
 - (c) financial management, disbursements and audits;
 - (d) monitoring, evaluation and reporting to the Project Steering Committee and the Bank; and
 - (e) such other duties and responsibilities as may be assigned to it by the Project Steering Committee from time to time.

B. Implementation Covenants

1. Project Steering Committee and the Local Steering Committee

The Recipient shall:

- (a) maintain the Project Steering Committee, for the entire duration of Project implementation, with terms of reference satisfactory to the Association, and with sufficient and suitable financial and technical resources; and
- (b) not later than January 31, 2008, establish and maintain, or cause to be established and maintained, the Local Steering Committee, for the entire period of Project implementation, with terms of reference satisfactory to the Association, and with sufficient and suitable financial and technical resources.

2. PMU and the LIUs

The Recipient shall:

- (a) maintain, or cause to be maintained, the PMU for the entire duration of Project implementation, with competent and adequate staff, sufficient and suitable financial and technical resources, and terms of reference satisfactory to the Association;
- (b) not later than January 31, 2008, establish and maintain, or cause to be established and maintained, the LIUs for the entire duration of Project

implementation, with competent and adequate staff, sufficient and suitable financial and technical resources, and terms of reference satisfactory to the association; and

(c) ensure that the key staff of the PMU and LIUs, including the directors, shall not be changed without prior consultation with the Association.

3. Part 2(b)(ii) of the Project

Not later than January 31, 2008, the Recipient shall allocate, or cause to be allocated, appropriate premises for the extension of the Bor business incubator and the establishment of Majdanpek business incubator, in a manner satisfactory to the Association.

4. Memoranda of Understanding

The Recipient shall ensure that, by not later than January 31, 2008, the MOUs between the Line Ministries and the PMU have been executed. To this end, the PMU shall implement the Project in accordance with the terms of the MOUs, in a manner satisfactory to the Association.

5. Project Operational Manual

The Recipient shall carry out the Project in accordance with the Project Operational Manual, and shall not amend, suspend, abrogate, repeal or waive any provision of the Project Operational Manual without prior approval of the Association.

6. Resolution of RTB Bor's Core Assets

Not later than twelve months after the Effective Date of this Agreement, the Recipient shall have successfully completed the resolution of RTB Bor's Core Assets, in a manner satisfactory to the Association.

7. Privatization Contract with Private Operator(s)

The Recipient shall:

(a) take all measures necessary on its part to be in compliance with the terms and conditions of the privatization contract;

(b) exercise its rights and remedies under the said contract in case of non-compliance by the private operator(s); and

(c) furnish to the Association, in case of non-compliance by the private operator(s), appropriate information on the nature of non-compliance and the steps taken by the Recipient to remedy the situation.

8. Works under Part 1(b) of the Project

Prior to the commencement of any of the civil works under the Part 1(b) of the Project the Recipient shall:

(a) carry out an environmental impact assessment of Part 1(b) of the Project, satisfactory to the Association, which assessment shall be conducted by independent environmental assessment experts not affiliated with the Project and which shall have been retained by the Recipient under terms of reference acceptable to the Association; and

(b) cause the independent environmental assessment experts referred to in sub-paragraph (a) of this paragraph, or other independent environmental assessment experts not related to the Project and acceptable to the Association, to prepare an environmental management plan for Part 1(b) of the Project, satisfactory to the Association, to eliminate, offset, or reduce to acceptable levels any adverse environmental and social aspects, including the actions needed to implement the

mitigation, monitoring and institutional measures to be taken during the implementation and operation of said Part 1(b).

9. Environmental Management Plan

The Recipient shall: (a) take all measures necessary to carry out, the measures identified under the EMP at all times in a timely manner, ensuring that adequate information on the implementation of said measures is suitably included in the Project reports to be prepared pursuant to the provisions of Section II.A of this Schedule; and (b) ensure that the EMP or any of its provisions, shall not be amended, suspended, abrogated, terminated or waived or permitted to be amended, suspended, abrogated, terminated or waived, except with the prior written approval of the Association.

10. Dam Safety

For purposes of carrying out of activities relating to dam safety and stabilization under Part 1 of the Project, the Recipient shall:

(a) ensure that detailed plans for supervision and quality assurance, an instrumentation plan, an operation and maintenance plan, an emergency preparedness plan, are prepared not later than December 31, 2008, all in a manner satisfactory to the Association;

(b) ensure that all work related to dam safety and stabilization under Part 1(b) of the Project is designed and supervised by competent professionals in a manner satisfactory to the Association. To that effect, the Recipient shall employ, under terms of reference satisfactory to the Association, an independent specialist to review, on its behalf, dam safety requirements in the design of Part 1(b) of the Project; and

(c) have periodic dam safety inspections performed by competent professionals in a manner satisfactory to the Association.

Section II. Project Monitoring, Reporting and Evaluation

A. Project Reports

The Recipient shall monitor and evaluate the progress of the Project and prepare Project Reports in accordance with the provisions of Section 4.08 of the General Conditions and on the basis of indicators agreed with the Association. Each Project Report shall cover the period of one calendar quarter, and shall be furnished to the Association not later than forty five (45) days after the end of the period covered by such report.

B. Financial Management, Financial Reports and Audits

1. The Recipient shall maintain or cause to be maintained, a financial management system in accordance with the provisions of Section 4.09 of the General Conditions.

2. Without limitation on the provisions of Part A of this Section, the Recipient shall prepare and furnish to the Association, not later than forty five (45) days after the end of each calendar quarter, interim unaudited financial reports for the Project covering the quarter, in form and substance satisfactory to the Association.

3. The Recipient shall have its Financial Statements audited in accordance with the provisions of Section 4.09(b) of the General Conditions. Each audit of the Financial Statements shall cover the period of one fiscal year of the Recipient. The audited Financial Statements for each such period shall be furnished to the Association not later than six (6) months after the end of such period.

Section III. Procurement

A. General

1. **Goods, Works and Services (other than Consultants' Services).** All goods, works and services (other than consultants' services) required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Financing shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Section I of the Procurement Guidelines, and with the provisions of this Section.
2. **Consultants' Services.** All consultants' services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Financing shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Sections I and IV of the Consultant Guidelines, and with the provisions of this Section.
3. **Definitions.** The capitalized terms used below in this Section to describe particular procurement methods or methods of review by the Association of particular contracts, refer to the corresponding method described in the Procurement Guidelines, or Consultant Guidelines, as the case may be.

B. Particular Methods of Procurement of Goods, Works and Services (other than Consultants' Services)

1. **International Competitive Bidding.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, goods, works and services other than consultants' services shall be procured under contracts awarded on the basis of International Competitive Bidding,
2. **Other Methods of Procurement of Goods, Works and Services (other than Consultants' Services).** The following table specifies the methods of procurement, other than International Competitive Bidding, which may be used for goods and works. The Procurement Plan shall specify the circumstances under which such methods may be used:

Procurement Method	
(a)	National Competitive Bidding (subject to procedures outlined in the Annex to this Schedule 2)
(b)	Shopping
(c)	Direct Contracting
(d)	Community Participation
(e)	Commercial Practices, as set forth in paragraph 3.12 of the Procurement Guidelines

C. Particular Methods of Procurement of Consultants' Services

1. **Quality- and Cost-based Selection.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, consultants' services shall be procured under contracts awarded on the basis of Quality and Cost-based Selection.
2. **Other Methods of Procurement of Consultants' Services.** The following table specifies methods of procurement, other than Quality and Cost-based

Selection, which may be used for consultants' services. The Procurement Plan shall specify the circumstances under which such methods may be used.

Procurement Method	
(a)	Least Cost Selection
(b)	Selection Based on Consultants' Qualifications
(c)	Single Source Selection
(d)	Procedures set forth in paragraphs 5.2, 5.3 and 5.4 of the Consultant Guidelines for the Selection of Individual Consultants

D. Review by the Association of Procurement Decisions

The Procurement Plan shall set forth those contracts which shall be subject to the Association's Prior Review. All other contracts shall be subject to Post Review by the Association.

Section IV. Withdrawal of the Proceeds of the Financing

A. General

1. The Recipient may withdraw the proceeds of the Financing in accordance with the provisions of Article II of the General Conditions, this Section, and such additional instructions as the Association shall specify by notice to the Recipient (including the "World Bank Disbursement Guidelines for Projects" dated May 2006, as revised from time to time by the Association and as made applicable to this Agreement pursuant to such instructions), to finance Eligible Expenditures as set forth in the table in paragraph 2 below.

2. The following table specifies the categories of Eligible Expenditures that may be financed out of the proceeds of the Financing ("Category"), the allocations of the amounts of the Credit to each Category, and the percentage of expenditures to be financed for Eligible Expenditures in each Category:

Category	Amount of the Credit Allocated (expressed in SDR)	Percentage of Expenditures to be Financed
Works, Goods, Consultants Services and Training for Part 1(b) of the Project	6,600,000	100%
TOTAL AMOUNT	<u>6,600,000</u>	

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period

1. Notwithstanding the provisions of Part A of this Section, no withdrawal shall be made for payments made prior to the date of this Agreement, except that

withdrawals up to an aggregate amount not to exceed SDR 350,000 equivalent may be made for payments made prior to this date but on or after April 27, 2007, for Eligible Expenditures.

2. The Closing Date is September 30, 2012.

**ANNEX
to
SCHEDULE 2**

National Competitive Bidding: Additional Provisions

For purposes of using National Competitive Bidding Procedures, the following shall apply:

(a) Registration

- (i) bidding shall not be restricted to pre-registered firms.
- (ii) where registration is required, bidders: (1) shall be allowed a reasonable time to complete the registration process; and (2) shall not be denied registration for reasons unrelated to their capability and resources to successfully perform the contract, which shall be verified through post-qualification.
- (iii) foreign bidders not from the territory of the Recipient shall not be precluded from bidding. If a registration process is required, a foreign bidder declared the lowest evaluated bidder shall be given a reasonable opportunity to register.

(b) Advertising

Invitations to bid in Serbian shall be advertised in at least one (1) widely circulated local daily newspaper available over the territory of the Recipient allowing a minimum of thirty (30) days for the preparation and submission of bids.

(c) Participation by Publicly-owned enterprises

Publicly-owned enterprises shall be eligible to participate in bidding only if they can establish that they are legally and financially autonomous, operate under commercial law and are not a dependent agency of the contracting authority. Furthermore, they will be subject to the same bid and performance security requirements as other bidders.

(d) Bidding Documents

Procuring entities shall use the appropriate standard bidding documents for the procurement of works or services, acceptable to the Association.

(e) Bid Opening and Bid Evaluation

- (i) Bids shall be submitted in a single envelope containing the bidder's qualification information, technical and price bids, which shall be opened simultaneously at the public bid opening.
- (ii) Bids shall be opened in public, immediately after the deadline for submission of bids. The name of the bidder, the total amount of each bid and any discounts offered shall be read aloud and recorded in the minutes of the public bid opening.
- (iii) Evaluation of bids shall be made in strict adherence to the monetarily quantifiable criteria declared in the bidding documents. No merit point system will be used.

- (iv) Extensions of bid validity will be allowed once only for not more than thirty (30) days. No further extensions shall be requested without the prior approval of the Association.
- (v) Contracts shall be awarded to the qualified bidder having submitted the lowest-evaluated, substantially responsive bid and no negotiation shall take place.

(f) Price Adjustment

Civil works contracts of long duration (more than eighteen (18) months) shall contain an appropriate price adjustment clause.

(g) Rejection of Bids

- (i) All bids shall not be rejected and new bids solicited without the Association's prior concurrence.
- (ii) When the number of bids received is less than three (3), re-bidding shall not be carried out without the Association's prior concurrence.

(h) Securities

Bid security shall not exceed three percent (3%) of the estimated cost of the contract and performance security not more than ten percent (10%) of this cost. No advance payment at the amount of more than ten percent (10%) of the contract price shall be made to contractors without a suitable advance payment security. These securities shall be included in the bidding documents in a text and format acceptable to the Association.

SCHEDULE 3

Repayment Schedule

<u>Date Payment Due</u>	Principal Amount of the Credit repayable (<u>expressed as a percentage</u>)*
On each February 15 and August 15, commencing August 15, 2017 to and including February 15, 2027	5%

* The percentages represent the percentage of the principal amount of the Credit to be repaid, except as the Association may otherwise specify pursuant to Section 3.03 (b) of the General Conditions.

APPENDIX

Definitions

1. "Beneficiaries" means the micro enterprises, SMEs and individual entrepreneurs selected in accordance with the eligibility criteria set forth in the POM, for purposes of receiving microfinance loans from the MFI(s) under Part 2(b)(iii) of the Project.
2. "Category" means a category set forth in the table in Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
3. "Consultant Guidelines" means the "Guidelines: Selection and Employment of Consultants by World Bank Borrowers" published by the Bank in May 2004.
4. "Environmental Management Plan" or "EMP" means, the environmental management plan prepared by the Recipient as part of the environmental assessment and satisfactory to the Association dated December 1, 2006, describing the environmental issues, mitigation, monitoring and institutional measures for Part 1 of the Project, as the same may be amended and supplemented from time to time with the Association's prior written approval.
5. "General Conditions" means the "International Development Association General Conditions for Credits and Grants", dated July 1, 2005.
6. "Incremental Operating Costs" means reasonable and necessary incremental expenditures, as approved by the Association on the basis of budgets acceptable to the Association, incurred by the PMU with respect to Project implementation, management and monitoring, including the PMU staff and short term consultants' remuneration, training, office space, office supplies, utilities, publication of procurement notices, vehicle operation, cost of Project audit, travel and supervision costs, but excluding salaries of officials and employees of the Recipient.
7. "Line Ministries" means the MEM, the MOERD, the MOF and the MOEP, and "Line Ministry" refers to any one of the line ministries.
8. "Loan Agreement" means the loan agreement for the Project between the Recipient and the Bank, dated the same date as this Agreement, as such loan agreement may be amended from time to time. "Loan Agreement" includes all appendices, schedules and agreements supplemental to the Loan Agreement.
9. "Local Implementation Units" or "LIUs" means the units referred to in Section 1 of Schedule 2 to this Agreement and responsible for assisting the PMU and respective Line Ministries with managing Project activities at local level.
10. "Local Steering Committee" means the committee to be comprised of representatives of, *inter alia*, municipalities, regional office of the National Employment Service, local non-governmental organizations and business associations.
11. "MEM" means the Recipient's Ministry of Energy and Mining, or any successor thereto.
12. "Memorandum of Understanding" or "MOU" means each of the memoranda to be executed between each respective Line Ministry, on one hand, and the PMU on the other, specifying the responsibilities of the respective Line Ministry and the PMU in the implementation of Part 1 and 2 of the Project.

13. "Microfinance Institution(s)" or "MFI(s)" means the financial organization(s) selected by the Recipient, on terms and conditions satisfactory to the Association, in accordance with eligibility criteria set forth in the Project Operational Manual, to administer the microfinance loan program under Part 2(b)(iii) of the Project.
14. "MOERD" means the Recipient's Ministry of Economy and Regional Development, or any successor thereto.
15. "MOF" means the Recipient's Ministry of Finance, or any successor thereto.
16. "MOEP" means the Recipient's Ministry of Environmental Protection, or any successor thereto.
17. "Privatization Agency" means Recipients privatization agency, or any successor thereto.
18. "Procurement Guidelines" means the "Guidelines: Procurement under IBRD Loans and IDA Credits" published by the Bank in May 2004.
19. "Procurement Plan" means the Recipient's procurement plan for the Project, dated May 24, 2007, and referred to in paragraph 1.16 of the Procurement Guidelines and paragraph 1.24 of the Consultant Guidelines, as the same shall be updated from time to time in accordance with the provisions of said paragraphs.
20. "Project Management Unit" or "PMU" means the unit, within the Recipient's Privatization Agency, responsible for implementation of the Project.
21. "Project Operational Manual" or "POM" means the manual to be prepared by the Recipient and satisfactory to the Association, setting out the operational, financial and administrative responsibilities and procedures for the implementation of the Project, including eligibility criteria for selection of the MFI(S) and detailed terms and conditions for the Subsidiary Loans, as the same may be amended from time to time.
22. "Project Steering Committee" means the committee comprising of representatives from key stakeholders, including Line Ministries, the National Employment Service, the SME Development Agency, and the Privatization Agency.
23. "RTB Bor" means the Rudarsko-Topionickarski Basen Bor, a copper mining and processing complex in eastern Serbia.
24. "RTB Bor Core Assets" means the Rudnici bakra Bor, Rudnik bakra Majdanpek and Topionica i rafinacija.
25. "SME" means small and medium enterprise.
26. "Subsidiary Agreement" means the agreement pursuant to which the Recipient, or agent thereof, shall make a portion of the proceeds of the Loan available to the MFI(s).
27. "Subsidiary Loan" means the loan to be made by the Recipient, or agent thereof, to the MFI(s) out of the proceeds of the Loan under a Subsidiary Agreement.

БРОЈ КРЕДИТА 4326 - YF

Споразум о финансирању

(Пројекат „Регионални развој Бора”)

између

РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

и

МЕЂУНАРОДНОГ УДРУЖЕЊА ЗА РАЗВОЈ

Датум, 27. јул 2007. године

БРОЈ КРЕДИТА 4326 – YF

СПОРАЗУМ О ФИНАНСИРАЊУ

СПОРАЗУМ, закључен 27. јула 2007. године, између РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ (Прималац) и МЕЂУНАРОДНОГ УДРУЖЕЊА ЗА РАЗВОЈ (Удружење).

С ОБЗИРОМ ДА ЈЕ Прималац такође затражио од Међународне банке за обнову и развој (Банка) да му обезбеди додатну финансијску помоћ за финансирање Пројекта, а према споразуму од истог датума између Примаоца и Банке (Споразум о Зајму), Банка одобрава Примаоцу зајам у износу од 24.300.000 EUR (двадесет четири милиона триста хиљада евра) (Зајам).

Прималац и Удружење се овим слажу о следећем:

ЧЛАН I – ОПШТИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

1.01. Општи услови (како су дефинисани у Прилогу овог споразума) представљају саставни део овог споразума.

1.02. Уколико контекст не захтева друкчије, термини написани великим словом који се користе у овом споразуму имају значење које је дато у Општим условима или у Прилогу овог споразума.

ЧЛАН II – ФИНАНСИРАЊЕ

2.01 Удружење је сагласно да Примаоцу обезбеди, под условима изнетим или поменутим у овом споразуму, кредит у износу једнаком противвредности од 6.600.000 SDR (шест милиона шестстотина хиљада специјалних права вучења) (различно, Кредит и Финансирање) да би помогло финансирање пројекта описаног у Програму 1 овог споразума (Пројекат).

2.02. Прималац може повући средства Финансирања у складу са Одељком IV Програма 2 овог споразума.

2.03. Максимална стопа трошкова ангажовања коју Прималац плаћа на неповучена средства износи једну половину једног процента (1/2 од 1%) годишње.

2.04. Трошкови сервисирања које Зајмопримац плаћа на стање повученог Кредита износи три четвртине једног процента (3/4 од 1%) годишње.

2.05. Датуми плаћања су 15. фебруар и 15. август сваке године.

2.06. Главница Кредита се отплаћује у складу са планом отплате дефинисаном у Програму 3 овог споразума.

2.07. Валута плаћања је евро.

ЧЛАН III - ПРОЈЕКАТ

3.01. Прималац потврђује своју посвећеност циљевима овог пројекта. У ту сврху Прималац спроводи Пројекат у складу са одредбама Члана IV Општих услова.

3.02. Не ограничавајући одредбе Одељка 3.01. овог споразума и осим ако се Прималац и Удружење не договоре другачије, Прималац обезбеђује да се Пројекат спроведе у складу са одредбама Програма 2 овог споразума.

ЧЛАН IV – СТУПАЊЕ НА СНАГУ; РАСКИД

4.01. Додатни услови ступања на снагу састоје се од следећег:

(а) да је Споразум о зајму прописно потписан и достављен и да су сви услови који претходе његовом ступању на снагу испуњени са изузетком оних који се односе на ступање на снагу овог споразума;

(б) да је Прималац објавио јавни позив за приватизацију основне производне имовине РТБ Бор, на начин прихватљив за Удружење;

(в) да је Прималац припремио и усвојио Оперативни приручник за Пројекат прихватљив за Удружење.

4.02. Крајњи рок ступања на снагу је сто педесет (150) дана од датума овог споразума.

ЧЛАН V – ПРЕДСТАВНИК; АДРЕСЕ

5.01. Представник Примаоца је министар финансија.

5.02. Адреса Примаоца је:

Министарство финансија
Влада Републике Србије
Кнеза Милоша 20
11000 Београд
Република Србија

Факс:
+381 11 3618 961

5.03. Адреса Удружења је:

International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Телеграм:	Телекс:	Факс:
INDEVAS	248423 (MCI)	1-202-477-6391
Washington, D.C.		

СПОРАЗУМ закључен у Београду, Република Србија, на дан и годину која је прво наведена.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА

Потписује др Мирко Цветковић

Овлашћени представник

МЕЂУНАРОДНО УДРУЖЕЊЕ ЗА РАЗВОЈ

Потписује Simon Gray

Овлашћени представник

ПРОГРАМ 1

Опис пројекта

Циљ овог пројекта је да се подрже напори Примаоца да се оживи умртвљени Борски регион (Борски округ) путем: (i) решавања хитних наслеђених еколошких и социјалних проблема насталих због реструктурирања сектора рударства; (ii) подстицања стварања нових извора економског раста и отварања нових радних места у региону.

Пројекат се састоји од следећих делова:

1. део **Управљање животном средином и санација животне средине**

а. Управљање еколошким обавезама

Обезбеђивање техничке помоћи, робе и обуке за праћење (мониторинг) и управљање еколошким обавезама из протеклих година, насталих као последица рударских операција, укључујући: (i) праћење стабилности брана флотацијских јаловишта и нивоа загађења тла, муља у рекама и подземних вода; (ii) надзор пројектовања, изградње и одржавања санационих радова који се односе на еколошки проблематичне тачке које остају под директном управом Примаоца; (iii) праћење еколошког учинка садашњег и будућих оператера основном (производном) имовином РТБ Бор и спровођење њихових обавеза у складу са еколошким законима Примаоца.

б. Санација хитних еколошких опасности

Ублажавање хитних еколошких опасности које остају под директном управом Примаоца, укључујући, између осталог:

- (i) финансирање уговора о пројектовању, изградњи и одржавању да би се предузело затварање и санација најмање два постројења за одлагање флотацијске јаловине, укључујући: (а) стабилност бране и стабилизационе радове; (б) управљање водом; (в) затварање флотацијског јаловишта и делимично пошумљавање; (г) праћење и одржавање након изградње;
- (ii) спровођење мера обуздавања и санације да би се смањило загађење тла и подземних вода које настаје из депонија, укључујући отпад са рударских копова и остали отпад.

2. део **Социо-економска обнова**

а. Подршка прерасподели радне снаге и запошљавању

- (i) Подршка имплементацији програма прерасподеле радне снаге за раднике РТБ Бор и побољшане услуге у вези са генералним запошљавањем незапосленог становништва у Борском региону, укључујући, између осталог, финансирање: (А) програма за помоћ при тражењу посла; (Б) едукације и услуга обуке изван посла; (В) услуга обуке на послу; (Г) програма привременог запошљавања.
- (ii) Јачање институционалних капацитета регионалних филијала Националне службе за запошљавање путем обезбеђивања обуке, опреме и давања техничке помоћи.

б. Развој приватног сектора

- (i) Обезбеђивање услуга за развој пословања за мала и средња предузећа (МСП) и појединачне предузетнике.

- (ii) Подршка оснивању и раду бизнис инкубатора за мала предузећа и појединачне предузетнике.
- (iii) Оснивање и рад кредитне линије/кредитних линија које ће Корисницима обезбедити микрофинансијске зајмове путем прихватљивих микрофинансијских институција (МФИ).

3. део Подршка имплементацији Пројекта

Подршка ЈУП у управљању, имплементацији и праћењу Пројекта, путем обезбеђивања техничке помоћи, опреме и финансирања инкременталних трошкова пословања.

ПРОГРАМ 2

Извршење пројекта

Одељак I. Програм реализације пројекта

A. Институционални аранжмани

Прималац обезбеђује да се Пројекат реализује у складу са следећим механизмима координације:

1. Осим уколико се Прималац и Удружење не договоре другачије, Део 1 овог пројекта спроводи надлежна министарства и агенције које одреди Прималац у Оперативном приручнику за Пројекат, делове 2(а), 2(б) (i) и (ii) овог пројекта спроводи Министарство економије и регионалног развоја, Део 2(б) (iii) овог пројекта спроводи Министарство финансија или његов заступник, а Део 3 овог пројекта спроводи Јединица за управљање Пројектом (ЈУП).

2. Одбор за управљање Пројектом (ОУП) је одговоран за стратешко вођство у вези са свим важним питањима политике која се односе на имплементацију Пројекта. Локални одбор за управљање Пројектом (ЛОУП) подржава Одбор за управљање Пројектом на локалном нивоу и надзире имплементацију рутинских активности у оквиру Дела 2(а) овог пројекта.

3. ЈУП је, уз помоћ Локалних јединица за имплементацију одговоран за:

- (а) рутинско управљање и координисање активности;
- (б) пружање помоћи ресорним министарствима у вршењу активности набавке;
- (в) управљање финансијама, исплате и ревизије;
- (г) праћење, евалуацију и извештавање према Одбору за управљање Пројектом и Банци;
- (д) друге дужности и обавезе које му Одбор за управљање Пројектом може повремено наложити.

Б. Заштитне клаузуле имплементације

1. Одбор за управљање Пројектом и Локални одбор за управљање Пројектом

Прималац ће:

(а) све време трајања имплементације Пројекта одржавати Одбор за управљање Пројектом, према пројектним задацима који су прихватљиви за Удружење и са довољно одговарајућих финансијских и техничких ресурса;

(б) најкасније до 31. јануара 2008. године основати и одржавати, или учинити да буде основан и одржаван, Локални одбор за управљање Пројектом, током целог периода имплементације Пројекта, према пројектним задацима који су прихватљиви за Удружење и са довољно одговарајућих финансијских и техничких ресурса.

2. ЈУП и Локалне јединице за имплементацију

Прималац ће:

(а) све време трајања имплементације Пројекта одржавати или постарати се да буде одржавана ЈУП, са компетентним и одговарајућим

особљем, довољно финансијских и техничких ресурса, и са пројектним задацима који су прихватљиви за Удружење;

(б) најкасније до 31. јануара 2008. године основати и одржавати, или постарати се да буду основане и одржаване, Локалне јединице за управљање Пројектом, током целог периода имплементације Пројекта, са компетентним и одговарајућим особљем, довољно одговарајућих финансијских и техничких ресурса, и пројектним задацима који су прихватљиви за Удружење;

(в) осигурати да кључно особље, укључујући директора ЈУП и директоре Локалних јединица за имплементацију не буду замењени без претходне консултације са Удружењем.

3. Део 2 (б)(ii) Пројекта

Најкасније до 31. јануара 2008. године, Прималац ће доделити или учинити да буду додељене, одговарајуће радне просторије за проширење бизнис инкубатора у Бору и за оснивање бизнис инкубатора у Мајданпеку, на начин који је задовољавајући за Удружење.

4. Меморандум о разумевању

Прималац ће осигурати извршење Меморандума о разумевању склопљених између ресорних министарстава и ЈУП најкасније до 31. јануара 2008. године. У ту сврху ће ЈУП имплементирати Пројекат у складу са условима Меморандума о разумевању, на начин који је прихватљив за Удружење.

5. Оперативни приручник за Пројекат

Прималац ће реализовати Пројекат у складу са Оперативним приручником за Пројекат и неће изменити, обуставити, поништити, повући или се одрећи било које одредбе Оперативног приручника за Пројекат без претходне сагласности Удружења.

6. Решавање питања основне производне имовине РТБ Бор

Прималац ће најкасније дванаест месеци од дана ступања овог споразума на снагу успешно довршити решавање питања основне производне имовине РТБ Бор, на начин који је прихватљив за Удружење.

7. Уговор о приватизацији са приватним оператером/оператерима

Прималац ће:

(а) са своје стране предузети све потребне мере да буде у складу са условима уговора о приватизацији;

(б) остваривати своја права и правне лекове у оквиру наведеног уговора у случају да приватни оператер/и не послују у складу са истим;

(в) доставити Удружењу, у случају да се приватни оператер/и не придржавају уговора, одговарајућу информацију о природи тог не придржавања и корака које је Прималац предузео да поправи ту ситуацију.

8. Радови у оквиру Дела 1(б) овог Пројекта

Пре почетка било којих грађевинских радова у оквиру Дела 1(б) овог пројекта Прималац ће:

(а) извршити процену утицаја на животну средину из Дела 1(б) овог пројекта, која је прихватљива за Удружење. Процену ће извршити независни стручњаци за процену животне средине који нису повезани са Пројектом и Прималац треба да се придржава те процене у оквиру пројектних задатака који су прихватљиви за Удружење;

(б) учинити да независни стручњаци за процену животне средине поменути у под-параграфу (а) овог параграфа, или неки други независни стручњаци за процену животне средине који нису повезани са Пројектом и који су прихватљиви за Удружење, припреме план за управљање животном средином за Део 1(б) овог пројекта, који је прихватљив за Удружење, да би се елиминисали, неутралисали или смањили до прихватљивог нивоа сви неповољни еколошки и социјални аспекти, укључујући акције потребне за имплементацију, праћење и институционалне мере које је потребно предузети током имплементације и радова наведеног Дела 1(б).

9. План за управљање животном средином

Прималац ће: (а) предузети све потребне мере за извршење, мере које су идентификоване у оквиру Плана за управљање животном средином у сваком тренутку и благовремено, осигуравајући да адекватна информација о имплементацији горе наведених мера буде на одговарајући начин укључена у извештаје о Пројекту, који ће се припремати према одредбама Одељка II А овог Програма; (б) осигурати да се План за управљање животном средином или било која од његових одредаба не измене, обуставе, пониште, престану или их се одрекне и неће дозволити да буду измењени, обустављени, поништени, да престану или да их се одрекне, осим уз претходну писмену сагласност Удружења.

10. Безбедност брана

У сврху спровођења активности везаних за безбедност и стабилизацију брана у оквиру Дела 1 овог Пројекта, Прималац ће:

(а) осигурати да детаљни планови за надзор и осигурање квалитета, план за инструментацију, план за радове и одржавање, план за спремност у хитним случајевима буду припремљени најкасније до 31. децембра 2008. године, а све на начин који је прихватљив за Удружење;

(б) осигурати да све радове у вези са безбедношћу и стабилизацијом брана у оквиру Дела 1(б) овог пројекта пројектују и надзиру компетентни стручњаци на начин прихватљив за Удружење. У ту сврху ће Прималац, у оквиру пројектних задатака који су прихватљиви за Удружење, ангажовати независног стручњака да у име Примаоца прегледа захтеве за безбедност брана у пројекту за Део 1(б) овог пројекта;

(в) вршити повремене провере безбедности брана које ће извести компетентни стручњаци на начин који је прихватљив за Удружење.

Одељак II. Мониторинг, извештавање и евалуација Пројекта

A. Пројектни извештаји

Прималац врши мониторинг и евалуацију напредовања Пројекта и припрема пројектне извештаје у складу са одредбама Одељка 4.08 Општих услова и на основу индикатора договорених са Удружењем. Сваки Пројектни извештај покрива период од једног календарског квартала и доставља се Удружењу најкасније четрдесет пет (45) дана након завршетка периода који тај извештај покрива.

B. Управљање финансијама, финансијски извештаји и ревизије

1. Прималац одржава или чини да се одржава систем управљања финансијама, у складу са одредбама Одељка 4.09 Општих услова.

2. Не ограничавајући одредбе Дела А овог одељка, Прималац припрема и доставља Удружењу, најкасније у року од четрдесет пет (45) дана након

завршетка сваког календарског квартала, привремене неревидиране финансијске извештаје за Пројекат, који покривају тај квартал, у облику и садржине који су прихватљиви за Удружење.

3. Прималац даје да се изврши ревизија његових финансијских извештаја у складу са одредбама Одељка 4.09 (б) Општих услова. Свака ревизија финансијских извештаја покрива период од једне фискалне године Примаоца. Ревидирани финансијски извештаји за сваки такав период достављају се Удружењу најкасније у року од шест месеци након завршетка тог периода.

Одељак III. Набавке

A. Општа питања

1. **Роба, радови и услуге (изузев консултантских услуга).** Сва роба, радови и услуге (изузев консултантских услуга) који су потребни за Пројекат, а који се финансирају из средстава Финансирања, набављају се у складу са захтевима изнетим или поменутих у Одељку I Смерница за набавке, и са одредбама овог одељка.

2. **Консултантске услуге.** Све консултантске услуге за потребе Пројекта, а које се финансирају из средстава Финансирања, набављају се у складу са захтевима изнетим или поменутих у Одељцима I и IV Смерница за консултанте и са одредбама овог одељка.

3. **Дефиниције.** Термини написани великим словом који се користе у даљем тексту овог одељка у сврху описивања појединачних метода набавке или метода прегледа појединачних уговора од стране Удружења, односе се на одговарајући метод описан у Смерницама за набавке или у Смерницама за консултанте, зависно од случаја.

Б. Појединачни методи набавке робе, радова и услуга (изузев консултантских услуга)

1. **Међународно надметање.** Осим ако у параграфу 2. у тексту који следи није друкчије одређено, набавка робе, радова и услуга (изузев консултантских услуга) врши се према уговору додељеном на основу Међународног надметања.

2. **Остали методи набавке робе, радова и услуга (изузев консултантских услуга).** Следећа табела приказује методе набавке који се не врше по Међународном надметању, а који се могу користити за робу и за радове. У Плану набавки наводе се околности под којима такви методи могу да се користе.

Метод набавке
(а) Домаће надметање (подлеже процедурама приказаним у Додатку овог програма 2)
(б) Куповина
(в) Директно склапање уговора
(г) Учешће заједнице
(д) Трговинска пракса како је приказано у параграфу 3.12. Смерница за набавку

В. Појединачни методи набавке консултантских услуга

1. **Избор на основу квалитета и цене.** Осим ако у параграфу 2 у тексту који следи није друкчије одређено, набавка консултантских услуга врши се према уговорима додељеним на основу избора извршеног на основу квалитета и цене.

2. **Остали методи набавке консултантских услуга.** У следећој табели приказани су методи набавке, изузев избора извршеног на основу квалитета и цене, а који се могу користити за консултантске услуге. У Плану набавки наводе се околности под којима такви методи могу да се користе.

Метод набавке
(а) Избор на основу најниже цене
(б) Избор на основу квалификација консултаната
(в) Селекција из једног извора
(г) Процедуре изнете у параграфима 5.2, 5.3 и 5.4 Смерница за консултанте за избор појединих консултаната

Г. Разматрање одлука о набавци од стране Удружења

У Плану набавке наводе се они уговори који подлежу претходном разматрању од стране Удружења. Сви остали уговори подлежу накнадном разматрању од стране Удружења.

Одељак IV. Повлачење средстава Финансирања

А. Општа питања

1. Прималац може повући средства финансирања у складу са одредбама члана II Општих услова, овог одељка, и оних додатних упутстава које Удружење наведе у обавештењу Примаоцу (укључујући Смернице Светске банке за исплату пројеката из маја 2006. године, које се повремено ревидирају од стране Удружења и које су према тим упутствима примењиве на овај споразум), да би могао да финансира прихватљиве трошкове, како је приказано у табели у параграфу 2. у даљем тексту.

2. Следећа табела наводи категорије прихватљивих трошкова који се могу финансирати из средстава Финансирања (Категорија), распоређени износ Финансирања за сваку Категорију, као и проценат трошкова који се морају финансирати за прихватљиве трошкове у свакој Категорији:

Категорија	Распоређени износ Финансирања (изражено у SDR)	Проценат трошкова које треба финансирати
(1) Роба, радови, консултантске услуге и обука за 1(б) део овог пројекта	6.600.000	100%
УКУПАН ИЗНОС	6.600.000	

Б. Услови повлачења; Период повлачења

1. Не изузимајући одредбе Дела А овог одељка, неће се вршити повлачење за плаћања извршена пре датума склапања овог споразума, осим што повлачења до укупног износа који не прелази противвредност 350.000 SDR могу да се врше за плаћања извршена пре тог датума али на дан или после 27. априла 2007. године, за прихватљиве трошкове.
2. Последњи датум за повлачење средстава је 30. септембар 2012. године.

ДОДАТАК ПРОГРАМУ 2

Домаће надметање: додатне одредбе

У сврху коришћења процедура за домаће надметање примењује се следеће:

- (а) Регистрација
 - (i) Надметање није ограничено на фирме које су се претходно регистровале;
 - (ii) У делу где је потребна регистрација, понуђачима (1) ће бити дозвољен разуман временски период да заврше процес регистрације и (2) неће се одбити регистрација због разлога који нису повезани са њиховим способностима и ресурсима да успешно реализују уговор, што се верификује кроз пост-квалификацију;
 - (iii) Страни понуђачи који нису са територије Примаоца неће бити спречени да учествују у надметању. Уколико се захтева процес регистрације, страни понуђач који се прогласи понуђачем са најповољнијом понудом добија разумну прилику да се региструје.

- (б) Оглашавање

Позив за учешће у надметању на српском језику објављује се најмање у једном дневном листу са великим тиражом који се продаје на целој територији Примаоца, са минималним роком од 30 дана за припрему и подношење понуда.

- (в) Учествовање јавних предузећа

Јавна предузећа су подобна да учествују у надметању само ако могу да докажу да су правно и финансијски независна, да раде по прописима привредног права и да нису зависна агенција владе која је уговорна страна. Поред тога, она подлежу истим захтевима у вези са надметањем и гаранцијом за добро извршење посла као и остали понуђачи.

- (г) Тендерска документација

Набавна служба користи одговарајућу стандардну тендерску документацију за набавку радова или услуга, а која је прихватљива за Удружење.

- (д) Отварање понуда и оцена понуда

- (i) Понуде се достављају у једној коверти која садржи информацију о квалификацијама понуђача, техничку компоненту и цену, а отварају се истовремено и јавно;
- (ii) Понуде се отварају јавно, непосредно након истека рока за предају понуда. Име понуђача, укупан износ сваке понуде и сви понуђени попусти читају се наглас и уносе у записник о јавном отварању понуда;
- (iii) Оцена понуда врши се уз строго придржавање критеријума који се могу новчано квантификовати, а који су дати у тендерској документацији. Не користи се никакав систем бодовања према заслугама;

- (iv) Продужење важности понуде дозвољава се само једном и то највише до 30 дана. Даља продужења се не могу тражити без претходног одобрења Удружења;
- (v) Уговори се додељују квалификованом понуђачу за кога је оцењено да је поднео најповољнију понуду, ону која највећим делом одговара и не воде се преговори.

(ђ) Корекција цена

Уговори о грађевинским радовима на дужи период (преко 18 месеци) морају садржати одговарајућу клаузулу о корекцији цена.

(е) Одбијање понуда

- (i) Све понуде не могу бити одбијене и затражене нове понуде без претходне сагласности Удружења;
- (ii) Ако је број примљених понуда мањи од три, поновљено надметање не врши се без претходне сагласности Удружења.

(ж) Гаранција

Гаранција за понуду не може да прелази 3% од процењених трошкова уговора, а гаранција за добро извршење посла не може да прелази 10% од овог трошка. Нису дозвољена авансна плаћања уговарачима у износу већем од 10% од цене уговора без одговарајуће гаранције за авансно плаћање. Ове гаранције су укључене у тендерску документацију, у виду текста и у формату који су прихватљиви за Удружење.

ПРОГРАМ 3

План отплате

Датум доспећа	Главница кредита која се отплаћује(изражено у процентима)*
Сваког 15. фебруара и 15. августа, почевши од 15. августа 2017. године до и закључно са 15. фебруаром 2027. године	5%

* Проценат представља проценат главнице Кредита који треба да се отплати, осим ако Удружење не одреди другачије према Одељку 3.03 (б) Општих услова.

ПРИЛОГ

Дефиниције

1. Корисници означава микропредузећа, мала и средња предузећа (МСП) и појединачне предузетнике који су изабрани у складу са критеријумима подобности приказаним у Оперативном приручнику Пројекта, у сврху добијања микрофинансијских зајмова од микрофинансијских институција (МФИ) у оквиру Дела 2(б)(iii) овог пројекта.
2. Категорија означава категорију приказану у табели у Одељку IV Програма 2 овог споразума.
3. Смернице за консултанте означавају Смернице: Избор и запошљавање консултаната од стране Зајмопримаца Светске банке, које је Банка објавила маја 2004. године.
4. План о управљању животном средином или ПУЖ означава план о управљању животном средином који је припремио Прималац дана 1. децембра 2006. године, и који је прихватљив за Удружење, а који описује еколошке проблеме, ублажавање, праћење и институционалне мере за Део 1 овог пројекта, које се повремено могу мењати и допуњавати, уз претходну писмену сагласност Удружења.
5. Општи услови означавају Опште услове за кредите и грантове Међународног Удружења за развој од 1. јула 2005. године.
6. Инкрементални трошкови пословања означавају разумне и неопходне инкременталне трошкове које Удружење одобри на основу буџета прихватљивог за Удружење, а које ЈУП направи за потребе имплементације, управљања и праћења Пројекта, укључујући плате особља и краткорочне издатке за плате консултаната у ЈУП, обуку, канцеларијски простор, канцеларијски материјал, комуналије, објављивање огласа о набавци, коришћење возила, трошкове ревизије Пројекта, путне трошкове и трошкове надзора, али искључујући плате званичника и запослених код Примаоца.
7. Ресорна министарства означава МРЕ, МЕРР, МФ и МЗЖС, док се ресорно министарство односи на било које од ресорних министарстава.
8. Споразум о Зајму означава Споразум о зајму за Пројекат, склопљен између Примаоца и Банке, који носи исти датум као и овај споразум, јер се такав споразум о зајму може повремено мењати. У Споразум о Зајму спадају сви додаци, програми и споразуми који допуњују Споразум о Зајму.
9. Локалне јединице за имплементацију означавају јединице поменуте у Одељку 1 Програма 2 овог споразума, које су одговорне за пружање помоћи ЈУП и одговарајућим ресорним министарствима у активностима управљања Пројектом на локалном нивоу.
10. Локални одбор за управљање Пројектом означава одбор који се састоји од представника, између осталог, општина, регионалних канцеларија Националне службе за запошљавање, локалних невладиних организација и пословних удружења.
11. МРЕ означава Министарство рударства и енергетике Примаоца или све правне следбенике истог.
12. Меморандум о разумевању (МОР) означава сваки меморандум који треба да се склопи између сваког од ресорних министарстава, с једне

стране, и ЈУП, с друге стране, а у коме су наведене одговорности одговарајућег ресорног министарства и ЈУП у имплементацији Дела 1 и 2 овог пројекта.

13. Микрофинансијска институција/институције или МФИ означава финансијску организацију/организације које изабере Прималац, под условима прихватљивим за Удружење, у складу са критеријумима подобности дефинисаним у Оперативном приручнику за Пројекат, да воде програм зајма за микрофинансирање у оквиру Дела 2(б)(iii) овог пројекта.
14. МЕРР означава Министарство економије и регионалног развоја Примаоца или све правне следбенике истог.
15. МФ означава Министарство финансија Примаоца или све правне следбенике истог.
16. МЗЖС означава Министарство заштите животне средине Примаоца или све правне следбенике истог.
17. Агенција за приватизацију означава агенцију за приватизацију Примаоца или све правне следбенике исте.
18. Смернице за набавку означавају Смернице: Набавка на основу зајмова Међународне банке за обнову и развој (IBRD) и кредита Међународног удружења за развој (IDA), које је Банка објавила маја 2004. године.
19. План набавке означава план набавке Примаоца за Пројекат, датиран 24. маја 2007. године и поменут у параграфу 1.16 Смерница за набавке, те параграфу 1.24 Смерница за консултанте, будући да се исти повремено ажурира у складу са одредбама наведених параграфа.
20. Јединица за управљање Пројектом или ЈУП означава јединицу у оквиру Агенције за приватизацију Примаоца, која је одговорна за имплементацију Пројекта.
21. Оперативни приручник за Пројекат или ОПП означава приручник који припрема Прималац, а који је прихватљив за Удружење, у коме се дефинишу оперативне, финансијске и административне одговорности и процедуре за имплементацију Пројекта, укључујући критеријум подобности за избор МФИ, те детаљне услове за зајмове из подспоразума, будући да се исти повремено могу мењати.
22. „Одбор за управљање Пројектом“ означава одбор који се састоји од представника кључних заинтересованих субјеката, укључујући ресорна министарства, Националну службу за запошљавање, Агенцију за развој МСП и Агенцију за приватизацију.
23. РТБ Бор означава Рударско-топионички басен Бор, комплекс за вађење и прераду бакра у источној Србији.
24. Основна производна имовина РТБ Бор означава руднике бакра Бор, рудник бакра Мајданпек и Топионицу и рафинацију.
25. МСП означава мала и средња предузећа.
26. Подспоразум означава споразум према коме Прималац, или његов заступник, даје део средстава Зајма на располагање МФИ.
27. Зајам из подспоразума означава зајам који Прималац, или његов заступник, даје МФИ из средстава Зајма у оквиру Подспоразума.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.